

# Urbanismo ecológico en América Latina

**Mohsen Mostafavi**  
**Gareth Doherty**  
**Marina Correia**  
**Ana María Durán**  
**Calisto**  
**Luis Valenzuela**  
(eds./orgs.)

# Urbanismo ecológico na América Latina

**Harvard University**  
**Graduate School of Design**

**GG**

### **Agradecimientos**

Al doctor Claudio L. Haddad, por su generoso apoyo a esta publicación; a la Harvard-Chile Innovation Initiative y a la Universidad Adolfo Ibáñez; al Radcliffe Institute for Advance Study de la Harvard University; al David Rockefeller Center for Latin American Studies (DRCLAS) ya la Oficina de Harvard en Brasil, bajo la dirección de Jason Dyett; al Ayuntamiento de São Paulo SDMU, bajo la gestión de Fernando Mello de Franco; a Cidades Sustentáveis, bajo la dirección de Oded Grajew; al Archivo Histórico de la Ciudad de São Paulo, bajo la dirección de Afonso Luz; a URBEM, São Paulo; a la Universidade Positivo, Curitiba; a la Oficina São João; a Angelo Bucci y Mariana Guimarães.

### **Editores**

Mohsen Mostafavi, Gareth Doherty, Marina Correia, Ana María Durán Calisto y Luis Valenzuela

### **Asistente de edición**

Claudia Kim

### **Diseño gráfico**

pfp, disseny

### **Traducción**

Camilla Bogéa y Moisés Puente

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. La Editorial no se pronuncia ni expresa ni implícitamente respecto a la exactitud de la información contenida en este libro, razón por la cual no puede asumir ningún tipo de responsabilidad en caso de error u omisión.

© The Harvard University  
Graduate School of Design, 2019  
© de la traducción:  
Camilla Bogéa y Moisés Puente  
y para esta edición:  
© Editorial Gustavo Gili, SL,  
Barcelona, 2019

ISBN: 978-84-252-3064-6  
(PDF digital)  
[www.ggili.com](http://www.ggili.com)  
[www.ggili.com.br](http://www.ggili.com.br)

### **Agradecimentos**

Ao Dr. Claudio L. Haddad, por seu generoso apoio a esta publicação; à Harvard-Chile Innovation Initiative e à Universidad Adolfo Ibáñez; ao Radcliffe Institute for Advance Study da Harvard University; ao David Rockefeller Center for Latin American Studies (DRCLAS) e ao Escritório de Harvard no Brasil, sob a direção de Jason Dyett; Prefeitura de São Paulo SDMU, sob a gestão de Fernando Mello de Franco; Cidades Sustentáveis, sob a direção de Oded Grajew; Arquivo Histórico da Cidade de São Paulo, sob a direção de Afonso Luz; URBEM, São Paulo; Universidade Positivo, Curitiba; Oficina São João; Angelo Bucci e Mariana Guimarães.

### **Editores**

Mohsen Mostafavi, Gareth Doherty, Marina Correia, Ana María Durán Calisto e Luis Valenzuela

### **Assistente de edição**

Claudia Kim

### **Desenho gráfico**

pfp, disseny

### **Traduções**

Joana Canedo e Paulo Silveira

### **Revisões**

Lina Rosa

### **Preparação de texto**

Alexandre Salvaterra

### **Revisão de texto**

Grace Mosquera Clemente

Qualquer forma de reprodução, distribuição, comunicação pública ou transformação desta obra só pode ser realizada com a autorização expressa de seus titulares, salvo exceção prevista pela lei. Caso seja necessário reproduzir algum trecho desta obra, seja por meio de fotocópia, digitalização ou transcrição, entrar em contato com a Editora. A Editora não se pronuncia, expressa ou implícitamente, a respeito da exatidão das informações contidas neste livro e não assume qualquer responsabilidade legal em caso de erros ou omissões.

© The Harvard University  
Graduate School of Design, 2019  
© da tradução:  
Joana Canedo e Paulo Silveira  
Para a edição em português:  
© Editorial Gustavo Gili, SL,  
Barcelona, 2019

# Urbanismo ecológico en América Latina

**Mohsen Mostafavi**  
**Gareth Doherty**  
**Marina Correia**  
**Ana María Durán**  
**Calisto**  
**Luis Valenzuela**  
(eds./orgs.)

# Urbanismo ecológico na América Latina

**Harvard University**  
**Graduate School of Design**

**GG**



# Índice

- 12 **Introducción**  
Marina Correia
- 16 **Fotografías**  
Leonardo Finotti
- 35 **Anticipar**
- 36 **México, ciudad futura**  
Teodoro González de León,  
Alberto Kalach, Juan Cordero,  
Gustavo Lipkau, Futura  
Desarrollo Urbano SC
- 40 **Parque verde metropolitano**  
**La Carlota**  
Manuel Delgado Arteaga,  
Jorge Pérez Jaramillo, OPUS -  
Oficina de Proyectos Urbanos
- 42 **Edificios, ambiente construido**  
**y las relaciones intrínsecas del**  
**rendimiento ambiental**  
Joana Carla Soares Gonçalves
- 46 **São Paulo Metrópoli Fluvial**  
Grupo Metr pole Fluvial, FAUUSP
- 48 **Paisajes energéticos globales**  
St fano Romagnoli, Tomás Pont,  
Juan Cruz Serafini
- 50 **Nuevo(s) Mundo(s)**  
Ciro Najle
- 54 ** rboles**  
Flavio Sciaraffia Márquez
- 56 **Paisajes emergentes en el**  
**Santiago de Chile de 1831**  
Romy Hecht
- 61 **Urbanismos metabólicos en madera**  
Tomás Folch, Daniel Ibáñez

# Sum rio

- 14 **Introdu o**  
Marina Correia
- 16 **Fotografias**  
Leonardo Finotti
- 35 **Antecipar**
- 36 **México cidade futura**  
Teodoro González de León,  
Alberto Kalach, Juan Cordero,  
Gustavo Lipkau, Futura  
Desarrollo Urbano SC
- 40 **Parque verde metropolitano**  
**La Carlota**  
Manuel Delgado Arteaga,  
Jorge Pérez Jaramillo, OPUS -  
Oficina de Proyectos Urbanos
- 42 **Edif cios, ambiente construído**  
**e as rela o es intr secas do**  
**desempenho ambiental**  
Joana Carla Soares Gonçalves
- 46 **São Paulo Metr pole Fluvial**  
Grupo Metr pole Fluvial, FAUUSP
- 48 **Paisagens energéticas globais**  
St fano Romagnoli, Tomás Pont,  
Juan Cruz Serafini
- 50 **Novo(s) Mundo(s)**  
Ciro Najle
- 54 ** rvores**  
Flavio Sciaraffia Márquez
- 56 **Paisagens emergentes em**  
**Santiago do Chile de 1831**  
Romy Hecht
- 61 **Urbanismos metabólicos em madeira**  
Tomás Folch, Daniel Ibáñez

## 65 Colaborar

- 66 **Ilumina los solares**  
Nuno Ramos
- 70 **Taller I**  
Cambridge (Mass.), 2017
- 79 **Parque Centro Cultural**  
**Julio Mario Santodomingo**  
Diana Wiesner, Arquitectura y Paisaje EU
- 82 **Cultivar agua buena**  
Itaipu Binacional
- 84 **Quito y sus quebradas**  
Handel Guayasamín
- 91 **Taller II**  
Santiago de Chile, 2017
- 100 **Sostenibilidad accidental**  
habana[re]generación
- 102 **Río + verde, del bosque al mar**  
Cecilia Herzog, Pierre-André Martin,  
Anouck Barcat, Lourdes Zunino Rosa,  
Daniela Kussama, Ana Cecília Meirelles,  
Joanna Alimonda

## 105 Sentir

- 106 **Punta Pite**  
Estudio del Paisaje Teresa Moller  
y Asociados
- 110 **Symbiosis**  
Arquitetos Associados
- 112 **Rediseño urbano del entorno  
de la Praça da Liberdade**  
Alexandre Brasil, André Prado, Bruno  
Santa Cecilia, Carlos Alberto Maciel
- 114 **La Edad del Hierro**  
Rodrigo Pérez de Arce
- 118 **Sede del Instituto Socioambiental**  
Brasil Arquitetura
- 120 **Bien decido**  
Solano Benítez
- 124 **El lugar de la memoria, la tolerancia  
y la inclusión social**  
Barclay & Crousse Arquitectos
- 128 **Centro cultural Córdoba**  
Iván Castañeda, Alejandro Cohen,  
Cristián Nanzer, Inés Elena Saal,  
Juan Salassa, Santiago Tissot

## 65 Colaborar

- 66 **Iluminai os terreiros**  
Nuno Ramos
- 70 **Workshop I**  
Cambridge (Mass.), 2017
- 79 **Parque Centro Cultural**  
**Julio Mario Santodomingo**  
Diana Wiesner, Arquitectura y Paisaje EU
- 82 **Cultivando Água Boa**  
Itaipu Binacional
- 84 **Quito e suas depressões**  
Handel Guayasamín
- 91 **Workshop II**  
Santiago, 2017
- 100 **Sustentabilidade accidental**  
habana[re]generación
- 102 **Rio + verde, da floresta ao mar**  
Cecilia Herzog, Pierre-André Martin,  
Anouck Barcat, Lourdes Zunino Rosa,  
Daniela Kussama, Ana Cecília Meirelles,  
Joanna Alimonda

## 105 Sentir

- 106 **Punta Pite**  
Estudio del Paisaje Teresa Moller  
y Asociados
- 110 **Symbiosis**  
Arquitetos Associados
- 112 **Redesenho urbano do entorno  
da Praça da Liberdade**  
Alexandre Brasil, André Prado, Bruno  
Santa Cecilia, Carlos Alberto Maciel
- 114 **A Idade do Ferro**  
Rodrigo Pérez de Arce
- 118 **Sede do Instituto Socioambiental**  
Brasil Arquitetura
- 120 **Bem dito**  
Solano Benítez
- 124 **O lugar da memória, da tolerância  
e da inclusão social**  
Barclay & Crousse Arquitectos
- 128 **Centro cultural Córdoba**  
Iván Castañeda, Alejandro Cohen,  
Cristián Nanzer, Inés Elena Saal,  
Juan Salassa, Santiago Tissot

- 130 **Conjunto urbano Gabriel Palma**  
Francisco Izquierdo Arquitectos,  
Sofía Armanet, Tomás Folch /  
Paisaje Urbano PAUR

## 133 Incluir

- 134 **Plaza en Lajeado**  
Anita Freire, Cesar Shundi Iwamizu,  
Geórgia Lobo, Guilherme Petrela,  
Marina Colonelli, Moracy Amaral
- 136 **Seguir las huellas del agua**  
Alejandro Echeverri
- 140 **Programa Ciudades Sostenibles**  
Rede Nossa São Paulo
- 142 **Apenas paisaje**  
Pablo Allard
- 152 **ZL Vórtice**  
Nelson Brissac Peixoto (coord.)
- 154 **Arena do Morro**  
Herzog & de Meuron
- 158 **Campus de Educación Integral**  
Instituto Arapyaú, Ana Beatriz  
Goulart de Faria
- 160 **Rapa Nui 5 ideas**  
Mario Marchant
- 164 **Tanques de agua como parques  
públicos**  
Departamento de Intervenciones  
Urbanas Sostenibles EPM
- 168 **Urbanización de la favela de Sapé**  
Base Urbana

## 173 Movilizar

- 174 **Color aditivo/inducción cromática**  
Carlos Cruz-Diez
- 176 **Mapocho 42K**  
Escuela de Arquitectura de la Pontificia  
Universidad Católica de Chile/Mario  
Pérez de Arce
- 180 **Mapocho pedaleable**  
Tomás Echiburú Altamirano,  
Osvaldo Larraín Jory
- 182 **Nuevos paradigmas de movilidad  
y la cuestión de la equidad**  
Diane E. Davis

- 130 **Conjunto Urbano Gabriel Palma**  
Francisco Izquierdo Arquitectos,  
Sofía Armanet, Tomás Folch /  
Paisaje Urbano PAUR

## 133 Incluir

- 134 **Praça no Lajeado**  
Anita Freire, Cesar Shundi Iwamizu,  
Geórgia Lobo, Guilherme Petrela,  
Marina Colonelli, Moracy Amaral
- 136 **Seguindo os vestígios da água**  
Alejandro Echeverri
- 140 **Programa Cidades Sustentáveis**  
Rede Nossa São Paulo
- 142 **Apenas a paisagem**  
Pablo Allard
- 152 **ZL Vórtice**  
Nelson Brissac Peixoto (coord.)
- 154 **Arena do Morro**  
Herzog & de Meuron
- 158 **Campus de Educação Integral**  
Instituto Arapyaú, Ana Beatriz  
Goulart de Faria
- 160 **Rapa Nui 5 ideas**  
Mario Marchant
- 164 **Tanques de água como parques  
públicos**  
Departamento de Intervenções  
Urbanas Sustentáveis da EPM
- 168 **Urbanização da favela do Sapé**  
Base Urbana

## 173 Mobilizar

- 174 **Cor aditiva/indução cromática**  
Carlos Cruz-Diez
- 176 **Mapocho 42K**  
Escuela de Arquitectura de la Pontificia  
Universidad Católica de Chile/Mario  
Pérez de Arce
- 180 **Mapocho pedalável**  
Tomás Echiburú Altamirano,  
Osvaldo Larraín Jory
- 182 **Novos paradigmas de mobilidade  
e a questão da equidade**  
Diane E. Davis

- 190 **Escuela en la Amazonia**  
Rolando Aparicio Otero
- 192 **Creo Antofagasta**  
Patricio Pinto, Macarena Gaete,  
Nicole Rochette, Nicolás Sepúlveda,  
Armando Aguilera, Francisco Cooper,  
Francisco Ahumada, Felipe Fernández,  
Francisco Mendel, Rodrigo Carbacho,  
Pablo López
- 196 **El urbanismo ecológico  
y las ilusiones de lo global**  
Francisco Foot Hardman
- 206 **Futura unidad del Instituto de  
Matemática Pura y Aplicada**  
spbr arquitetos
- 210 **Vivienda social y periferia**  
Nora Libertun de Duren
- 216 **Parque urbano central**  
Cecilia Scholz
- 218 **Oficina de bosques**  
Guilherme Wisnik
- 222 **Plaza de San Nicolás**  
OPUS - Oficina de Proyectos Urbanos
- 224 **Nueva Alameda Providencia**  
Lyon Bosch + Martic Arquitectos

## 227 Comisariar

- 228 **El lanzamiento del Aerocene Explorer**  
Tomás Saraceno
- 232 **Plan urbanístico Parque Dom Pedro II**  
Una Arquitetos
- 234 **Parques del río Medellín**  
Sebastián Monsalve, Juan David Hoyos
- 236 **La periferia: la ciudad al borde  
de la catástrofe**  
Nelson Brissac Peixoto
- 240 **Parque hídrico La Quebradora**  
Instituto de Investigaciones Sociales UNAM
- 242 **Corredor verde de Recreio**  
EMBYÁ-Paisagens & Ecossistemas/  
DEF Projetos
- 244 **¿Es posible una agroecología en las  
metrópolis de la periferia del capitalismo?**  
Ermínia Maricato
- 248 **Cerros isla**  
Fundación Cerros Isla

- 190 **Escola na Amazônia**  
Rolando Aparicio Otero
- 192 **Creo Antofagasta**  
Patricio Pinto, Macarena Gaete,  
Nicole Rochette, Nicolás Sepúlveda,  
Armando Aguilera, Francisco Cooper,  
Francisco Ahumada, Felipe Fernández,  
Francisco Mendel, Rodrigo Carbacho,  
Pablo López
- 196 **O urbanismo ecológico  
e as ilusões do global**  
Francisco Foot Hardman
- 206 **Futura unidade do Instituto de  
Matemática Pura e Aplicada**  
spbr arquitetos
- 210 **Habitação social e periferia**  
Nora Libertun de Duren
- 216 **Parque urbano central**  
Cecilia Scholz
- 218 **Oficina de florestas**  
Guilherme Wisnik
- 222 **Praça de San Nicolás**  
OPUS - Oficina de Proyectos Urbanos
- 224 **Nova Alameda Providencia**  
Lyon Bosch + Martic Arquitectos

## 227 Curar

- 228 **O lançamento do Aerocene Explorer**  
Tomás Saraceno
- 232 **Plano urbanístico Parque Dom Pedro II**  
Una Arquitetos
- 234 **Parques do Rio Medellín**  
Sebastián Monsalve, Juan David Hoyos
- 236 **A periferia: a cidade à beira  
da catástrofe**  
Nelson Brissac Peixoto
- 240 **Parque hídrico La Quebradora**  
Instituto de Investigaciones Sociales UNAM
- 242 **Corredor verde de Recreio**  
EMBYÁ-Paisagens & Ecossistemas/  
DEF Projetos
- 244 **É possível uma agroecologia na  
metrópole do capitalismo periférico?**  
Ermínia Maricato
- 248 **Cerros isla**  
Fundación Cerros Isla



- 250 **Renovación del frente marítimo de Plataforma-Itacaranha**  
A&P Arquitectura e Urbanismo
- 252 **Mercado 9 de Octubre y plaza Rotary**  
Boris Albornoz – Arquitectura
- 254 **Sistema modular de techumbre ReTire**  
John Osborne
- 256 **PRES Constitución**  
Elemental
- 260 **Playa de Las Palmas**  
EXTRA Arquitectura
- 262 **Praça Victor Civita**  
Anna Dietzsch. DBB. Arquitectura da Convivência / Leviski Arquitectos
- 264 **Atrapanieblas**  
Pablo Osses, Pilar Cereceda / Centro UC Desierto de Atacama, Pontificia Universidad Católica de Chile
- 266 **Parque Padre Renato Poblete**  
Boza Arquitectos

## 269 Adaptar

- 270 **Pabellón Humanidad**  
Carla Juaçaba
- 274 **Plan Maestro del Centro Histórico de Asunción**  
Ecosistema Urbano Arquitectos
- 276 **La ciudad no son los edificios**  
José Luis Vallejo
- 281 **Plaza Huerto San Agustín**  
Esteban Jaramillo, Christine Van Sluys
- 284 **Casa Maestro**  
C+P Arquitectura
- 286 **El sistema de chinampas como modelo resiliente de urbanismo ecológico**  
Elena Tudela Rivadeneyra
- 292 **Parque intercomunal La Hondonada**  
Urbe Arquitectos, Paisaje Vivo
- 294 **Reparación del tejido urbano de los cerros Toro y Santo Domingo**  
Mobil Arquitectos

## 297 Apéndices

- 298 **Biografías**
- 306 **Créditos de las ilustraciones**

- 250 **Renovação da orla de Plataforma-Itacaranha**  
A&P Arquitetura e Urbanismo
- 252 **Mercado 9 de Octubre e praça Rotary**  
Boris Albornoz – Arquitectura
- 254 **Sistema modular de cobertura ReTire**  
John Osborne
- 256 **PRES Constitución**  
Elemental
- 260 **Praia de Las Palmas**  
EXTRA Arquitectura
- 262 **Praça Victor Civita**  
Anna Dietzsch. DBB. Arquitectura da Convivência / Leviski Arquitectos
- 264 **Coletores de nevoeiro**  
Pablo Osses, Pilar Cereceda / Centro UC Desierto de Atacama, Pontificia Universidad Católica de Chile
- 266 **Parque Padre Renato Poblete**  
Boza Arquitectos

## 269 Adaptar

- 270 **Pavilhão Humanidade**  
Carla Juaçaba
- 274 **Plano Diretor do Centro Histórico de Assunção**  
Ecosistema Urbano Arquitectos
- 276 **A cidade não é seus edificios**  
José Luis Vallejo
- 281 **Praça Huerto San Agustín**  
Esteban Jaramillo, Christine Van Sluys
- 284 **Casa Maestro**  
C+P Arquitectura
- 286 **O sistema de chinampas como modelo resiliente de urbanismo ecológico**  
Elena Tudela Rivadeneyra
- 292 **Parque intercomunal La Hondonada**  
Urbe Arquitectos, Paisaje Vivo
- 294 **Reparação do tecido urbano dos morros Toro e Santo Domingo**  
Mobil Arquitectos

## 297 Apêndices

- 302 **Biografias**
- 306 **Créditos das ilustrações**

## Introducción

Marina Correia

El desarrollo socioespacial latinoamericano puede entenderse como un proyecto de reconciliación. Desde su amplitud geográfica y su heterogeneidad cultural es posible reconocer un legado común del proceso de industrialización del siglo xx: una modernización acelerada, deficiente y socialmente desigual. Las prácticas de proyecto contemporáneas se enfrentan a los desafíos de hacer viable la innovación tecnológica y democratizar la provisión de infraestructura básica. Esta dualidad latente en los territorios latinoamericanos reivindica el acto de proyectar como una reconciliación entre su pasado exuberante y desigual, y la imaginación de futuros posibles. Urbanismo ecológico es una iniciativa de la Graduate School of Design (GSD) de la Harvard University que entiende el proyecto como una síntesis capaz de conectar la ecología y el urbanismo. La iniciativa intenta poner de manifiesto métodos imaginativos y prácticos para abordar los cambios climáticos y la sostenibilidad en el entorno urbano, entendiendo la ecología como un proyecto ético y político que engloba el medio ambiente no solo como realidad física, sino también desde las relaciones sociales y la subjetividad humana. Los proyectos y debates teóricos presentados aquí reúnen y expanden el contenido de una serie de encuentros celebrados después del lanzamiento de la edición castellana del libro *Urbanismo ecológico* en 2014.

El desafío de integrar las consecuencias de un proceso de modernización frágil con el desarrollo de nuevas estrategias de proyecto capaces de contribuir a un entorno urbano más igualitario y sostenible se presenta con evidencia en los capítulos “Anticipar” y “Comisariar”, cuyo contenido pone de manifiesto la dimensión espacial de la desigualdad social y su visibilidad, identificando una brecha de consciencia y la necesidad de generar mecanismos que pongan en evidencia el carácter espacial de los procesos vigentes de exclusión social. Medir la desigualdad y cartografiar las divisiones físicas, políticas, educativas y sociales invisibles son pasos fundamentales para ampliar la participación de segmentos de la sociedad que no interactúan en los procesos de transformación y democratización de los territorios latinoamericanos. En muchos países de América Latina, la visión de la élite económica, vinculada al capital transnacional, no coincide con la de la élite cultural. Dicha fragmentación retarda la movilización y reduce los recursos de activismo, puesto que los segmentos vulnerables de nuestras sociedades no interactúan con las fuerzas más potentes que rigen el desarrollo económico. *Urbanismo ecológico en América Latina* sugiere que el debate de lo urbano y lo político sea un único proyecto mediante el acercamiento entre la gobernanza y el urbanismo.

Deberíamos discutir menos sobre el tipo de urbanismo propiamente dicho y centrarnos más en el liderazgo político. ¿Cómo participar en la política si no se cuenta con una educación medioambiental, si no se tiene acceso al trabajo ni puede uno ganarse la vida? Es muy importante y necesario que las instituciones comiencen a trabajar en la medición de las desigualdades.

Anita Berrizbeitia

En los capítulos “Colaborar” y “Movilizar” destacamos las investigaciones sobre límites territoriales y movilidad, temas que se abordan no solo desde su dimensión espacial, sino también como procesos vinculados a la transformación social, los principios de movilización y la reivindicación de la ciudadanía. En estos capítulos incluimos prácticas capaces de conectar sectores de la sociedad que están física o políticamente desconectados. La movilidad y la integración territorial de la ciudad desde sus arrabales son preeminentes en los textos de Diane Davis, Ermínia Maricato y Nelson Brissac.

Los confines de la ciudad son siempre un espacio indeterminado, un área que articula la ciudad y el campo, lo construido y la naturaleza, lo utilizado y lo descartado. La periferia parece distante, pero la verdad es que es el medio, el espacio intermedio. Estar adentro, entre las cosas. Es el intersticio, el terreno libre, a pesar de estar densamente ocupado.

Nelson Brissac

El capítulo “Incluir” tiene la finalidad de poner en evidencia la necesidad de trasponer las dinámicas de exclusión aún crecientes en América Latina. Se presentan algunas prácticas de grupos no gubernamentales autogestionados, de políticas gubernamentales y de iniciativas privadas, como modelos capaces de potenciar la democratización socioespacial de las ciudades latinoamericanas. El capítulo “Adaptar” recoge metodologías de diseño maleables que intentan incorporar las temporalidades del entorno urbano, su mutabilidad y sus dinámicas. En el capítulo “Sentir” se presentan discursos contemporáneos que desafían la oposición frecuente entre las dimensiones estética y social del proyecto, y que reiteran la importancia del desarrollo de nuevos imaginarios culturales, como una investigación poética crítica, capaces de rebasar las fronteras formales entre la arquitectura, las artes visuales, la política y la literatura. Los proyectos de Arquitetos Associados, Barclay & Crousse, Carla Juaçaba, spbr arquitetos y Teresa Moller, entre otros, buscan equilibrar variables sólidas y efímeras a través de lenguajes de proyecto que tienden a la simplicidad y a las organizaciones sintéticas. El malabarismo entre el imaginario, la tecnología y la economía se revela como una virtud latinoamericana, y se hace explícita en las obras que aquí se presentan. Los escritos de Giannina Braschi traen un momento de inflexión sensorial, un encuentro con la dimensión ficcional de las disciplinas del urbanismo. Las obras de Carlos Cruz-Diez, Nuno Ramos, Roberta Carvalho y Tomás Saraceno aparecen como manifiestos que revelan matices de imaginarios culturales y proponen nuevas fricciones entre las fuerzas éticas y estéticas que moldean nuestro entorno urbano.

Sí, es cierto. Las preguntas no cambian la verdad. Pero le dan movimiento.

Giannina Braschi

## Introdução

Marina Correia

O desenvolvimento socioespacial da América Latina pode ser entendido como um projeto de reconciliação. Por meio de sua amplitude geográfica e heterogeneidade cultural é possível identificar um legado comum do processo de industrialização do século xx: uma modernização acelerada, deficiente e socialmente desigual. As práticas projetuais contemporâneas enfrentam simultaneamente os desafios de viabilizar inovações tecnológicas e democratizar a provisão de infraestruturas básicas. Essa dualidade latente nos territórios latino-americanos reivindica o ato de projetar como a reconciliação entre seu passado, exuberante e desigual, e a imaginação de futuros possíveis.

Urbanismo ecológico é uma iniciativa da Graduate School of Design (GSD) da Harvard University que entende o projeto como uma síntese capaz de conectar a ecologia e o urbanismo. A iniciativa buscou revelar métodos imaginativos e práticos para abordar a mudança climática e a sustentabilidade no ambiente urbano, concebendo a ecologia como um projeto ético-político, que engloba o meio ambiente não só em sua realidade física, mas também a partir de suas relações sociais e da subjetividade humana. Os projetos e debates teóricos apresentados aqui reúnem e expandem o conteúdo de uma série de encontros organizados após o lançamento da edição portuguesa do livro *Urbanismo ecológico* em 2014.

O desafio de integrar as consequências de um processo de modernização frágil ao desenvolvimento de novas estratégias projetuais capazes de contribuir para um ambiente urbano mais igualitário e sustentável é apresentado com evidência nos capítulos “Antecipar” e “Curar”. O conteúdo destes capítulos revela a dimensão espacial da desigualdade social e sua visibilidade. Identifica-se uma lacuna de conscientização e a necessidade de gerar mecanismos para evidenciar a espacialidade dos processos de exclusão social vigentes. Medir a desigualdade, mapear divisões físicas, políticas, educacionais e sociais invisíveis são passos fundamentais para ampliar o envolvimento de segmentos da sociedade que não interagem com os processos de transformação e democratização dos territórios latino-americanos. Em muitos países da América Latina, a visão da elite econômica, vinculada ao capital transnacional, não coincide com a da elite cultural. Essa fragmentação retarda a mobilização e reduz os recursos de ativismo, posto que os segmentos vulneráveis de nossas sociedades não interagem com as forças mais potentes que regem o desenvolvimento econômico. *Urbanismo ecológico na América Latina* sugere que o urbano e o político sejam discutidos como um único projeto, por meio da aproximação da governança e do desenho urbano.

Deveríamos discutir menos sobre o tipo de urbanismo propriamente dito e concentrarmo-nos mais na liderança política. Como participar da política se não contamos com a educação ambiental, se não temos acesso ao trabalho ou nem dá para ganhar a vida? É muito importante e necessário que as instituições comecem a trabalhar com a mensuração das desigualdades.

Anita Berrizbeitia

Nos capítulos “Colaborar” e “Mobilizar”, destacamos as investigações sobre limites territoriais e mobilidade. Esses temas são abordados não apenas em dimensão espacial, mas também como processos vinculados à transformação social, a princípios de mobilização e à reivindicação de cidadania. Nessas seções, incluímos práticas que foram capazes de conectar setores da sociedade que estão física ou politicamente desconectados. A mobilidade e a integração territorial da cidade a partir de suas periferias são preeminentes nos textos de Diane Davis, Ermínia Maricato e Nelson Brissac.

Os confins da cidade são um espaço indeterminado. Uma área que articula a cidade e o campo, o construído e a natureza, o utilizado e o descartado. A periferia parece distante, mas é o meio, o entre. Estar dentro, por entre as coisas. É o interstício, o terreno vago, ainda que densamente ocupado.

Nelson Brissac

O capítulo “Incluir” foi introduzido com o intuito de evidenciar a necessidade de transpor as dinâmicas de exclusão que se revelam ainda crescentes na América Latina. Algumas práticas de grupos não governamentais autogeridos, políticas governamentais e iniciativas privadas são apresentadas como modelos capazes de potencializar a democratização socioespacial das cidades latino-americanas. O capítulo “Adaptar” reúne metodologias projetuais maleáveis, que buscam apreender as temporalidades do ambiente urbano, sua mutabilidade, e dinâmicas não estáticas. No capítulo “Sentir” apresentamos discursos contemporâneos que desafiam a frequente oposição entre as dimensões estética e social do projeto. Eles reiteram a importância do desenvolvimento de novos imaginários culturais, como uma investigação poética crítica, capazes de cruzar as fronteiras disciplinares entre arquitetura, artes visuais, política e literatura. Os projetos de Arquitetos Associados, Barclay & Crousse, Carla Juaçaba, spbr arquitetos e Teresa Moller, dentre outros, buscam equilibrar variáveis sólidas e efêmeras por meio de linguagens projetuais que tendem a simplicidade e a organizações sintéticas. O malabarismo entre o imaginário, a tecnologia e a economia se revela como uma virtude latino-americana, explícita nas práticas contemporâneas aqui reunidas. Os escritos de Giannina Braschi trazem um momento de inflexão sensorial, um encontro com a dimensão ficcional das disciplinas de urbanismo. As obras de Carlos Cruz-Diez, Nuno Ramos, Roberta Carvalho e Tomás Saraceno aparecem como manifestos, que revelam nuances de imaginários culturais e propõem novas fricções entre as forças éticas e estéticas que moldam o nosso meio urbano.

Sim, é certo. As perguntas não mudam a verdade. Mas lhe dão movimento.

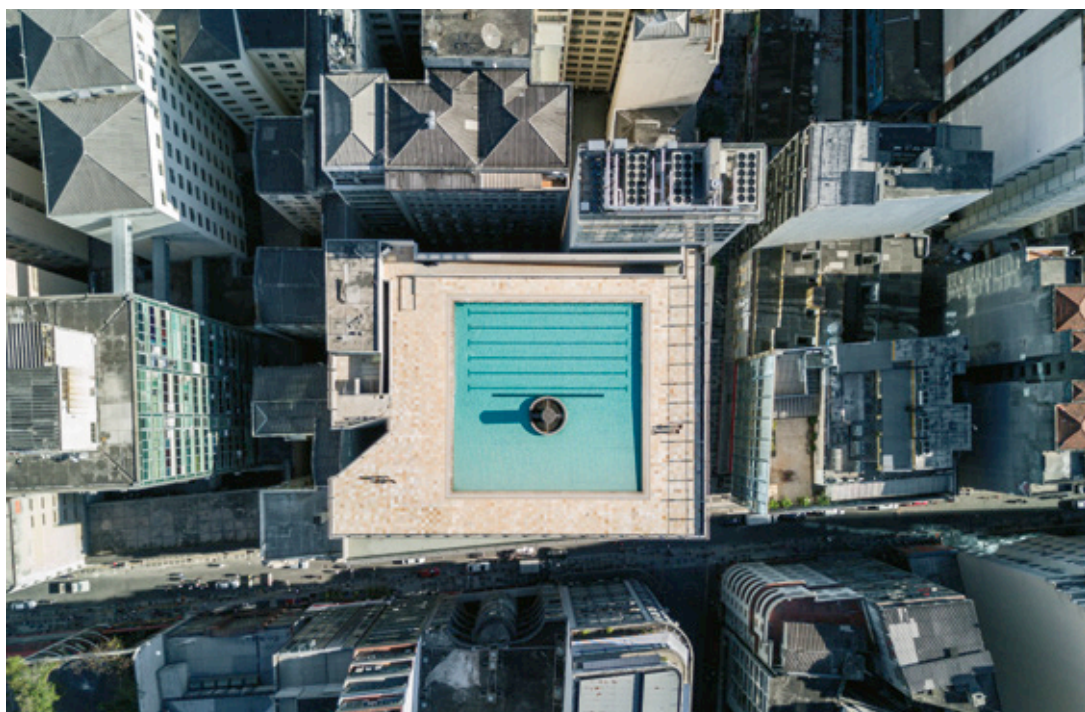
Giannina Braschi



La Habana  
Havana







São Paulo  
São Paulo

Asunción  
Assunção





Guadalajara  
Guadalajara

Panamá  
Panamá



Rosario  
Rosario

Medellín  
Medellín





Montevideo  
Montevideú

Valparaíso  
Valparaíso





Buenos Aires  
Buenos Aires







Ciudad de México  
Cidade do México







Rio de Janeiro  
Rio de Janeiro









Salvador de Bahía  
Salvador









Caracas  
Caracas

Santiago de Chile  
Santiago





Montevideo  
Montevideú





Bogotá  
Bogotá





Hay muchas formas de esperar. Se espera el anuncio. Se espera la comida. Se espera la Navidad. Se espera a Santa Claus. Se espera la muerte. Se espera el amor. Se espera el fin de la semana. Se espera la fiesta. Se espera la noche. Se espera la primavera. Se espera un hijo. Se espera el viaje. Se espera la noticia. Se espera el olvido. Se espera la invitación. Se espera la esperanza. No se esperan los recuerdos. Ellos llegan. Tampoco se espera la vejez. Ella llega. Ni la muerte. Llega siempre. Ni el recuerdo. Llega siempre. Ni el amor. Llega siempre. Ni el olvido. Llega siempre. Ni los niños. Llegan siempre. Ni la alegría. Llega siempre. Ni los amigos. Llegan siempre. Ni el recuerdo. Llega siempre. Ni Giannina. Siempre. Siempre. ¡Y ahora me toca mecirme de lado a lado!

Existem muitas maneiras de esperar. Espera-se o anúncio. Espera-se a comida. Espera-se o Natal. Espera-se o Papai Noel. Espera-se a morte. Espera-se o amor. Espera-se o fim de semana. Espera-se a festa. Espera-se a noite. Espera-se a primavera. Espera-se um filho. Espera-se a viagem. Espera-se a notícia. Espera-se o esquecimento. Espera-se o convite. Espera-se a esperança. Memórias não são esperadas. Elas chegam. Nem a velhice é esperada. Ela chega. Nem a morte. Sempre chega. Nem a memória. Sempre chega. Nem o amor. Sempre chega. Nem o esquecimento. Sempre chega. Nem as crianças. Elas sempre chegam. Nem a alegria. Sempre chega. Nem os amigos. Eles sempre chegam. Nem a memória. Sempre chega. Nem Giannina. Sempre. Sempre. E agora eu tenho que balançar de um lado para o outro!